Deu

Chapter 32

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1	הַאֲזִינוּ	הַשָּׁמַיִם	וַאֲדַבֵּרָה	וְתִשְׁמַע	הָאָרֶץ	אִמְרֵי־	פִּי׃	
	จงเงี่ยหู	ฟ้าสวรรค์	แล้ว–เราจะพูด	แล้ว–จงฟัง	แผ่นดินโลก	ถ้อยคำ–แห่ง	ปาก–ของเรา	
	H0238	H8064	H1696	H8085	H0776	H0561	H6310	

จงเงี่ยหูฟัง โอ พวกเจ้า ฟ้าสวรรค์ทั้งหลาย และข้าพเจ้าจะพูด และจงสดับฟัง โอ แผ่นดินโลก บรรดาถ้อยคำแห่งปากของข้าพเจ้า

2	יַעֲרֹף	כַּמָּטָר	לִקְחִי	תִּזַּל	כַּטַּל	אִמְרָתִי	כִּשְׂעִירִם	עֲלֵי־
	จะหยดลง	เหมือนฝน	คำสอน–ของเรา	จะไหลลง	เหมือนน้ำค้าง	ถ้อยคำ–ของเรา	เหมือนละอองฝน	บน
	H6201	H4306	H3948	H5140	H2919		H8164	

דֶּשֶׁא	וְכִרְבִיבִים	עֲלֵי־	עֵשֶׂב׃	
หญ้าอ่อน	แล้ว–เหมือนสายฝน	บน	พืชผัก	
H1877	H7241		H6212	

หลักคำสอนของข้าพเจ้าจะหยดลงอย่างเม็ดฝน คำปราศรัยของข้าพเจ้าจะกลั่นตัวลงอย่างน้ำค้าง อย่างสายฝนโปรยปรายลงมาบนหญ้าอ่อน และอย่างห่าฝนเทลงบนพื้นหญ้า

3	לֵאלֹהֵינוּ׃	גֹּדֶל	הָבוּ	אֶקְרָא	יְהוָה	שֵׁם	כִּי
	แด่พระเจ้า–ของเรา	ความยิ่งใหญ่	จงถวาย	เราจะประกาศ	พระยาห์เวห์	พระนาม–ของ	เพราะ
	H0430	H1433	H3051	H7121	H3068	H8034	

เพราะข้าพเจ้าจะประกาศพระนามของพระเยโฮวาห์ พวกเจ้าจงถวายความยิ่งใหญ่แด่พระเจ้าของพวกเรา

4	הַצּוּר	תָּמִים	פָּעֳלוֹ	כִּי	כָּל־	דְּרָכָיו	מִשְׁפָּט	אֵל	
	ศิลา	สมบูรณ์แบบ	พระราชกิจ–ของพระองค์	เพราะ	ทุก	ทาง–ของพระองค์	ความยุติธรรม	พระเจ้า–แห่ง	
	H6697	H8549	H6467		H3605	H1870	H4941	H0410	

אֱמוּנָה	וְאֵין	עָוֶל	צַדִּיק	וְיָשָׁר	הוּא׃
ความซื่อสัตย์	แล้ว–ไม่มี	ความอธรรม	ชอบธรรม	แล้ว–เที่ยงธรรม	พระองค์
H0530	H0369		H6662	H3477	H1931

พระองค์ทรงเป็นศิลา พระราชกิจของพระองค์ก็สมบูรณ์แบบ ด้วยว่าทางทั้งสิ้นของพระองค์เป็นความยุติธรรม ทรงเป็นพระเจ้าแห่งความจริงและปราศจากความชั่วช้า พระองค์ทรงยุติธรรมและเที่ยงตรง

5	שִׁחֵת	לוֹ	לֹא	בָּנָיו	מוּמָם	דּוֹר	עִקֵּשׁ	וּפְתַלְתֹּל׃	
	ทำเสื่อมทราม	ต่อพระองค์	ไม่ใช่	ลูก–ของพระองค์	มลทิน–ของพวกเขา	ชนรุ่น	คดเคี้ยว	แล้ว–หลอกลวง	
	H7843		H3808			H1755	H6141	H6618	

พวกเขาได้ทำให้ตัวเองเสื่อมทรามลง ตำหนิของพวกเขาหาใช่เป็นตำหนิของลูกทั้งหลายของพระองค์ไม่ พวกเขาเป็นชั่วอายุที่วิปลาสและคดโกง

6	הֲ־	זֹאת	עַם	נָבָל	וְלֹא	חָכָם	הֲלוֹא־	הוּא		
	หรือ	สิ่งนี้	ชนชาติ	โง่เขลา	แล้ว–ไม่	มีปัญญา	มิใช่–หรือ	พระองค์		
	H3068	H2063		H5036	H3808	H2450	H3808	H1931		

תִּגְמְלוּ־	לַיהוָה	הֲ־	זוֹ	עַם
ท่านตอบแทน	ต่อพระยาห์เวห์	หรือ	สิ่งนี้	ชนชาติ
H1580	H3068	H3068		

וַיְכֹנְנֶךָּ׃	עָשְׂךָ	הוּא	קָנְךָ	אָבִיךָ
แล้ว–ทรงสถาปนา–ท่าน	ทรงสร้าง–ท่าน	พระองค์	ผู้ทรงสร้าง–ท่าน	บิดา–ของท่าน
		H1931	H7069	H0001

พวกท่านตอบสนองพระเยโฮวาห์อย่างนี้หรือ โอ ชนชาติโฉดเขลาและเบาปัญญาเอ๋ย พระองค์ทรงเป็นพระบิดาของท่านผู้ได้ทรงไถ่ท่านไว้มิใช่หรือ พระองค์ได้ทรงสร้างท่าน และทำให้ท่านมั่นคงมิใช่หรือ

7 זְכֹר֮ יְמ֪וֹת עוֹלָ֫ם בִּ֭ינוּ שְׁנ֣וֹת דֹּר־דֹ֑ר שְׁאַ֤ל אָ֙בִיךָ֙ וְ֝יַגֵּ֗דְךָ זְקֵנֶ֥יךָ וְ֝יֹאמְרוּ֗ לָ֑ךְ׃

זְכֹר֮	יְמ֪וֹת	עוֹלָ֫ם	בִּ֭ינוּ	שְׁנ֣וֹת	דֹּר־	דֹ֑ר	שְׁאַ֤ל	אָ֙בִיךָ֙
จงระลึก	วัน–แห่ง	นิรันดร์	จงพิจารณา	ปี–แห่ง	ชนรุ่น	ชนรุ่น	จงถาม	บิดา–ของท่าน
H2142	H3117	H5769	H0995	H8141	H1755	H1755	H7592	H0001

וְ֝יַגֵּ֗דְךָ	זְקֵנֶ֥יךָ	וְ֝יֹאמְרוּ֗	לָ֑ךְ׃
แล้ว–เขาจะบอก–ท่าน	ผู้อาวุโส–ของท่าน	แล้ว–พวกเขาจะเล่า	แก่ท่าน
H5046	H2205	H0559	

จงระลึกถึงโบราณกาล จงพิจารณาปีเหล่านั้นแห่งหลายชั่วอายุคนนั้น จงถามบิดาของท่าน และเขาจะสำแดงแก่ท่าน พวกผู้อาวุโสของท่าน และพวกเขาจะบอกท่าน

8 בְּהַנְחֵ֣ל עֶלְי֣וֹן גּוֹיִ֑ם בְּהַפְרִ֥ידוֹ בְנֵי־אָ֝דָ֗ם יַצֵּ֥ב גְּבֻלֹ֥ת לְמִסְפַּ֥ר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵֽל׃

בְּהַנְחֵ֣ל	עֶלְי֣וֹן	גּוֹיִ֑ם	בְּהַפְרִ֥ידוֹ	בְנֵי־	אָ֝דָ֗ם	יַצֵּ֥ב	גְּבֻלֹ֥ת
เมื่อ–ทรงประทาน	องค์ผู้สูงสุด	แก่ประชาชาติ	เมื่อทรงแยก	บุตรทั้งหลาย–ของ	อาดัม	ทรงตั้ง	เขตแดน–ของ
H5157	H5945	H1471	H6504		H0120	H5324	H1367

לְמִסְפַּ֥ר	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵֽל׃	
ตามจำนวน	บุตรทั้งหลาย–ของ	อิสราเอล	
H4557		H3478	

เมื่อองค์ผู้สูงสุดได้ทรงแบ่งบรรดาประชาชาติให้รับมรดกของตน เมื่อพระองค์ได้ทรงแยกบุตรเหล่านั้นของอาดัม พระองค์ได้ทรงกั้นบรรดาอาณาเขตของชนชาติทั้งหลายตามจำนวนแห่งลูกหลานของอิสราเอล

9 כִּ֤י חֵ֣לֶק יְ֭הוָה עַמּ֑וֹ יַעֲקֹ֥ב חֶ֝בֶל נַחֲלָתֽוֹ׃

כִּ֤י	חֵ֣לֶק	יְ֭הוָה	עַמּ֑וֹ	יַעֲקֹ֥ב	חֶ֝בֶל	נַחֲלָתֽוֹ׃
เพราะ	ส่วน–ของ	พระยาห์เวห์	คือประชากร–ของพระองค์	ยาโคบ	คือมรดก–อัน	จัดสรรไว้–ของพระองค์
		H3068		H3290		H5159

เพราะว่าส่วนของพระเยโฮวาห์คือประชากรของพระองค์ ยาโคบเป็นส่วนมรดกของพระองค์เอง

10 יִמְצָאֵ֣הוּ בְּאֶ֣רֶץ מִדְבָּ֑ר וּבְתֹ֖הוּ יְלֵ֣ל יְשִׁמֹ֗ן יְסֹבְבֶ֫נְהוּ֥ יְבוֹנְנֵ֥הוּ כְּאִישׁ֥וֹן עֵינֽוֹ׃

יִמְצָאֵ֣הוּ	בְּאֶ֣רֶץ	מִדְבָּ֑ר	וּבְתֹ֖הוּ	יְלֵ֣ל	יְשִׁמֹ֗ן	יְסֹבְבֶ֫נְהוּ֥	יְבוֹנְנֵ֥הוּ	כְּאִישׁ֥וֹן
ทรงพบ–เขา	ในแผ่นดิน	ถิ่นทุรกันดาร	แล้ว–ในที่ร้าง	หอน	เปลี่ยว	ทรงโอบล้อม–เขา	ทรงเอาใจใส่–เขา	ดุจแก้วตา–แห่ง
H4672	H0776		H8414	H3214	H3452	H5437	H0995	H0380

עֵינֽוֹ׃	יִצְּרֶ֥נְהוּ
ดวงตา–ของพระองค์	ทรงปกป้อง–เขา
	H5341

พระองค์ได้ทรงพบเขาในแผ่นดินที่เป็นทะเลทราย และในถิ่นทุรกันดารเปลี่ยวเปล่าซึ่งมีแต่เสียงเห่าหอน พระองค์ได้ทรงนำเขาไปทั่ว พระองค์ได้ทรงสอนเขา พระองค์ได้ทรงรักษาเขาไว้เหมือนอย่างแก้วพระเนตรของพระองค์

11 כְּנֶ֤שֶׁר יָעִיר֙ קִנּ֔וֹ עַל־גּוֹזָלָ֖יו יְרַחֵ֑ף יִפְרֹ֥שׂ כְּנָפָ֛יו יִקָּחֵ֖הוּ יִשָּׂאֵ֥הוּ עַל־אֶבְרָתֽוֹ׃

כְּנֶ֤שֶׁר	יָעִיר֙	קִנּ֔וֹ	עַל־	גּוֹזָלָ֖יו	יְרַחֵ֑ף	יִפְרֹ֥שׂ	כְּנָפָ֛יו	יִקָּחֵ֖הוּ	יִשָּׂאֵ֥הוּ
เหมือนนกอินทรี	กระตุ้น	รัง–ของมัน	เหนือ	ลูก–ของมัน	โฉบบิน	กาง	ปีก–ของมัน	รับ–มัน	แบก–มัน
H5404	H5782	H7064		H1469		H6566	H3671	H3947	H5375

עַל־	אֶבְרָתֽוֹ׃	
บน	ปีกกว้าง–ของมัน	
	H0084	

นกอินทรีกวนรังของเธอ กระพือปีกอยู่เหนือลูกของเธอ กางปีกของเธอออก รองรับบรรดาลูกไว้ แบกลูกเหล่านั้นอยู่บนปีกของเธอฉันใด

12 יְהוָ֣ה בָּדָ֑ד יַנְחֶ֣נּוּ וְאֵ֥ין עִמּ֗וֹ אֵ֫ל נֵכָֽר׃

יְהוָ֣ה	בָּדָ֑ד	יַנְחֶ֣נּוּ	וְאֵ֥ין	עִמּ֗וֹ	אֵ֫ל	נֵכָֽר׃
พระยาห์เวห์	โดยลำพัง	ทรงนำ–เขา	แล้ว–ไม่มี	กับพระองค์	พระ	ต่างชาติ
H3068	H0910	H5148	H0369		H0410	H5236

พระเยโฮวาห์เพียงผู้เดียวได้ทรงนำเขาไปฉันนั้น และไม่มีพระของพวกคนต่างชาติอยู่กับเขา

13 יַרְכִּבֵ֣הוּ עַל־ [במותין] (בָּמֳתֵי) אֶ֔רֶץ וַיֹּ֥אכַל תְּנוּבֹ֖ת שָׂדָ֑י וַיֵּנִקֵ֣הוּ

ทรงให้-เขา-ขี่ บน [ ] ที่สูง-ของ แผ่นดิน แล้ว-เขากิน พืชผล-ของ ทุ่งนา แล้ว-ทรงให้เขาดูด

H7392 H5921 H1116 H1116 H0776 H0398 H8570 H7704 H3243

דְּבַ֤שׁ מִסֶּ֙לַע֙ וְשֶׁ֣מֶן מֵחַלְמִ֔ישׁ צֹֽור׃

น้ำผึ้ง จากหิน แล้ว-น้ำมัน จากหินเหล็กไฟ ศิลา

H1706 H5553 H8081 H2496 H6697

พระองค์ได้ทำให้เขาขี่ไปบนสถานที่สูงทั้งหลายแห่งแผ่นดินโลก เพื่อเขาจะได้กินการเพิ่มพูนแห่งนาทั้งหลาย และพระองค์ได้ทรงทำให้เขาดูดน้ำผึ้งออกมาจากศิลา และน้ำมันออกมาจากศิลาหินเหล็กไฟ

14 חֶמְאַ֤ת בָּקָר֙ וַחֲלֵ֣ב צֹ֔אן עִם־ חֵ֖לֶב כָּרִ֑ים וְאֵילִ֗ים בְּנֵי־ בָשָׁן֙

เนย-ของ วัว แล้ว-นม-ของ แกะ กับ ไขมัน-ของ ลูกแกะ แล้ว-แกะผู้ จากลูก-ของ บาชาน

H1241 H2461 H6629 H5973 H2459 H7716 H1121 H1316

וְעַתּוּדִ֔ים עִם־ חֵ֖לֶב כִּלְיֹ֣ות חִטָּ֑ה וְדַם־ עֵנָ֥ב תִּשְׁתֶּ֖ה חֶֽמֶר׃

แล้ว-แพะผู้ กับ ไขมัน-ของ ไต-แห่ง ข้าวสาลี แล้ว-โลหิต-ของ องุ่น ท่านดื่ม เหล้าองุ่นเข้มข้น

H6260 H5973 H2459 H3629 H2406 H1818 H6025 H8354 H2561

เนยจากวัว และน้ำนมจากฝูงแกะ พร้อมกับไขมันแห่งลูกแกะ และแกะตัวผู้พันธุ์บาชาน และฝูงแพะ พร้อมกับไขมันแห่งไตของข้าวสาลี และท่านได้ดื่มเลือดอันบริสุทธิ์ของผลองุ่น

15 וַיִּשְׁמַ֣ן יְשֻׁרוּן֮ וַיִּבְעָט֒ שָׁמַ֣נְתָּ עָבִ֔יתָ כָּשִׂ֖יתָ וַיִּטֹּ֣שׁ אֱלֹוַ֑ה עָשָׂ֖הוּ וַיְנַבֵּ֥ל

แล้ว-อ้วนพี แล้ว-เตะ ท่านอ้วน ท่านหนา ท่านมัน แล้ว-ทอดทิ้ง พระเจ้า ผู้ทรงสร้าง-เขา แล้ว-ดูหมิ่น

H8080 H1163 H8080 H5666 H3780 H5203 H0433 H6213 H3484

יְשׁוּעָתֹֽו׃ צ֥וּר

ความรอด-ของเขา ศิลา-แห่ง

H3444 H6697

แต่เยชูรูนอ้วนพีขึ้นและก็พยศ ท่านก็อ้วนใหญ่ ท่านก็ตัวหนาขึ้น ท่านถูกคลุมตัวไว้ด้วยความอ้วนพี แล้วเขาได้ทอดทิ้งพระเจ้าผู้ได้ทรงสร้างเขามา และดูแคลนศิลาแห่งความรอดของเขา

16 יַקְנִאֻ֔הוּ בְּזָרִ֖ים בְּתֹועֵבֹ֣ת יַכְעִיסֻֽהוּ׃

ทำให้-พระองค์-หึงหวง ด้วยสิ่งแปลกปลอม ด้วยสิ่งน่ารังเกียจ ทำให้-พระองค์-พิโรธ

H7065 H2114 H8441 H3707

พวกเขาได้ยั่วยุพระองค์ให้ทรงอิจฉาด้วยบรรดาพระของพวกคนต่างชาติ พวกเขาได้ยั่วยุพระองค์ให้กริ้วด้วยสิ่งที่น่าสะอิดสะเอียนทั้งหลาย

17 יִזְבְּח֣וּ לַשֵּׁדִ֔ים לֹ֣א אֱלֹוהַ֑ חֲדָשִׁ֣ים מִקָּרֹ֔ב בָּ֣אוּ לֹ֥א יְדָע֖וּם

พวกเขาถวายเครื่องบูชา แก่ผีปีศาจ ไม่ใช่ พระเจ้า พระ-ที่ ใหม่ เพิ่งมา มา ไม่ รู้จัก

H2076 H7700 H3808 H0433 H0430 H2319 H7138 H0935 H3808

אֲבֹתֵיכֶֽם׃ שְׂעָרוּם֙ לֹ֣א

บรรพบุรุษ-ของพวกท่าน เกรงกลัว ไม่

H0001 H8175 H3808

พวกเขาได้บูชายัญแก่พวกผีปีศาจ และมิใช่แด่พระเจ้า บูชาแก่พระต่าง ๆ ซึ่งพวกเขาไม่เคยรู้จัก บูชาแก่บรรดาพระใหม่ ๆ ที่เพิ่งมาหมาด ๆ ซึ่งบรรพบุรุษของพวกท่านไม่ได้เกรงกลัว

18 צ֥וּר יְלָדְךָ֖ תֶּשִׁ֑י וַתִּשְׁכַּ֖ח אֵ֥ל מְחֹלְלֶֽךָ׃

ศิลา ผู้ให้กำเนิด-ท่าน ท่านทอดทิ้ง แล้ว-ท่านลืม พระเจ้า ผู้ปั้น-ท่าน

H6697 H3205 H7876 H7911 H0410

ท่านไม่เอาใจใส่ต่อศิลาที่ได้ให้กำเนิดท่าน และได้หลงลืมพระเจ้าที่ได้ทรงปั้นท่าน

19

בָּנָיו	מִכְעַס	וַיִּנְאָץ	יְהוָה	וַיַּרְא
บุตรชาย–ของพระองค์	เพราะ–ความขุ่นเคือง–ต่อ	แล้ว–ทรงรังเกียจ	พระยาห์เวห์	แล้ว–ทอดพระเนตร
		H5006	H3068	H7200

וּבְנֹתָיו׃	
แล้ว–บุตรสาว–ของพระองค์	
H1323	

และเมื่อพระเยโฮวาห์ได้ทรงเห็นแล้ว พระองค์ได้ทรงเกลียดชังพวกเขา เพราะเหตุการยั่วยุแห่งบรรดาบุตรชายของพระองค์
และบุตรสาวทั้งหลายของพระองค์

20

אַחֲרִיתָם	מָה	אֶרְאֶה	מֵהֶם	פָּנַי	אַסְתִּירָה	וַיֹּאמֶר	
จุดจบ–ของพวกเขา–จะเป็นอย่างไร	ว่า	เราจะเห็น	จากพวกเขา	พระพักตร์–ของเรา	เราจะซ่อน	แล้ว–ตรัสว่า	
H0319	H4100	H7200	H1992	H6440	H5641	H0559	

בָּם׃	אֱמֶן	לֹא־	בָנִים	הֵמָּה	תַּהְפֻּכֹת	דֹּר	כִּי
ในพวกเขา	ความซื่อสัตย์	ไม่มี	ลูก–ที่	พวกเขา	ความตลบตะแลง	ชนรุ่น–แห่ง	เพราะ
	H0529	H3808		H1992	H8419	H1755	

และพระองค์ตรัสว่า เราจะซ่อนหน้าของเราเสียจากพวกเขา เราจะคอยดูว่าปลายทางของพวกเขาจะเป็นอย่างไร
เพราะพวกเขาเป็นชั่วอายุที่ตลบตะแลงมาก เป็นลูกหลานที่ไม่มีความเชื่อในตัวเลย

21

וַאֲנִי	בְּהַבְלֵיהֶם	כִּעֲסוּנִי	אֵל	בְּלֹא־	קִנְאוּנִי	הֵם
แล้ว–เรา	ด้วยรูปเคารพไร้ค่า–ของเขา	ยั่วยุ–เรา	พระ	ด้วยสิ่งที่–ไม่ใช่	ทำให้เราหึงหวง	พวกเขา
H0589	H1892	H3707	H0410	H3808	H7065	H1992

אַכְעִיסֵם׃	נָבָל	בְּגוֹי	עַם	בְּלֹא־	אַקְנִיאֵם
เราจะยั่วยุ–พวกเขา	โง่เขลา	ด้วยชนชาติ	ชนชาติ	ด้วยสิ่งที่–ไม่ใช่	จะทำให้พวกเขาหึงหวง
H3707	H5036			H3808	H7065

พวกเขาได้ทำให้เราอิจฉาด้วยสิ่งซึ่งไม่ใช่พระเจ้า พวกเขาได้ยั่วยุเราให้กริ้วด้วยบรรดาสิ่งไร้สาระของพวกเขา
และเราจะทำให้พวกเขาอิจฉาด้วยคนเหล่านั้นซึ่งไม่ใช่ชนชาติหนึ่ง เราจะยั่วยุพวกเขาให้โมโหด้วยประชาชาติหนึ่งที่โง่เขลา

22

וַתֹּאכַל	תַּחְתִּית	שְׁאוֹל	עַד־	וַתִּיקַד	בְּאַפִּי	קָדְחָה	אֵשׁ	כִּי־	
แล้ว–เผาผลาญ	เบื้องล่างสุด	แดนคนตาย	จนถึง	แล้ว–เผาไหม้	ในพระพิโรธ–ของเรา	ลุกโพลง	ไฟ	เพราะ	
H0398	H8482	H7585	H5704	H3344	H0639	H6919	H0784		

הָרִים׃	מוֹסְדֵי	וַתְּלַהֵט	וַיִּבְלָהּ	אֶרֶץ	
ภูเขา	รากฐาน–ของ	แล้ว–ลุกไหม้	แล้ว–พืชผล–ของมัน	แผ่นดิน	
H2022	H4146	H3857	H2981	H0776	

ด้วยว่าไฟถูกจุดให้ลุกแล้วในความกริ้วของเรา และจะไหม้ลุกลามไปจนถึงส่วนลึกสุดของนรก
และจะเผาผลาญแผ่นดินโลกพร้อมกับการเพิ่มพูนของเธอ และก่อเพลิงติดรากฐานเหล่านั้นของภูเขาทั้งหลาย

23

בָּם׃	אֲכַלֶּה־	חִצַּי	רָעוֹת	עֲלֵימוֹ	אַסְפֶּה
ใส่พวกเขา	เราจะยิง–หมด	ลูกศร–ของเรา	ความชั่วร้าย	บน–พวกเขา	เราจะสุม
	H3615	H2671			H5595

เราจะสุมการประทุษร้ายไว้บนพวกเขา เราจะใช้ลูกธนูหลายดอกของเรากับพวกเขา

24

בְּהֶמוֹת	וְשֶׁן־	מְרִירֵי	וְקֶטֶב	רֶשֶׁף	וּלְחֻמֵי	רָעָב	מְזֵי	
สัตว์ร้าย	แล้ว–เขี้ยว–ของ	อันขมขื่น	แล้ว–โรคร้าย	ไข้	แล้ว–ถูกเผาผลาญ–ด้วย	ความอดอยาก	ผอมโซ–ด้วย	
H0929	H8127	H4815	H6986	H7565		H7458	H4198	

עָפָר׃	זְחַלֵי	חֲמַת	עִם־	בָּם	אֲשַׁלַּח־	
ดิน	สิ่งที่คลาน–บน	พิษ–ของ	กับ	ใส่พวกเขา	เราจะส่ง–มา	
H6083		H2534			H7971	

พวกเขาจะถูกเผาด้วยความหิวโหย และถูกกัดกินด้วยความร้อนอันแรงกล้า และด้วยการทำลายอันขมขื่น
เราจะส่งฟันของสัตว์ร้ายมายังพวกเขาด้วย ด้วยพิษของเหล่าอสรพิษแห่งผงคลี

25 מִחוּץ֙ תְּשַׁכֵּל־ חָ֔רֶב וּמֵֽחֲדָרִ֖ים אֵימָ֑ה גַּם־ בָּח֤וּר גַּם־ בְּתוּלָה֙ יוֹנֵ֔ק עִם־ אִ֖ישׁ שֵׂיבָֽה׃

ข้างนอก จะทำลาย ดาบ แล้ว–ข้างใน ความหวาดผวา ทั้ง หนุ่ม ทั้ง สาว ทารก กับ คน ผมหงอก

H2351 H7291 H2719 H2315 H0367 H1571 H0970 H1571 H1330 H3243 H0376 H7872

ดาบที่อยู่ภายนอก และความหวาดกลัวที่อยู่ภายใน จะทำลายทั้งชายหนุ่มและหญิงพรหมจารี เด็กที่ยังดูดนมด้วย พร้อมกับชายที่มีผมหงอก

26 אָמַ֣רְתִּי אַפְאֵיהֶ֔ם אַשְׁבִּ֥יתָה מֵאֱנ֖וֹשׁ זִכְרָֽם׃

เราว่า เราจะกระจาย–พวกเขา เราจะทำให้ดับ จากมนุษย์ การระลึกถึง–พวกเขา

H0559 H6284 H7673 H0582 H2143

เราได้กล่าวว่า เราอยากกระจัดกระจายพวกเขาไปยังทุกมุมโลก เราอยากทำให้การระลึกถึงพวกเขาสิ้นสุดไปจากท่ามกลางมนุษย์

27 לוּלֵי֙ כָּעַ֣ס אוֹיֵ֔ב אָג֖וּר פֶּן־ יְנַכְּר֑וּ צָרֵימוֹ֙ פֶּן־ יֹאמְר֣וּ יָדֵ֔ינוּ רָ֥מָה פָּעַ֖ל כָּל־ זֹֽאת׃

แต่ ความขุ่นเคือง–ของ ศัตรู เราเกรง เกรงว่า จะเข้าใจผิด ฝ่ายตรงข้าม–ของพวกเขา เกรงว่า สิ่งนี้ ทุก ทรงกระทำ

H3884 H3605 H6435 H0341 H6435 H6435 H3027 H0559 H2063 H3605 H6466

พระยาห์เวห์ แล้ว–ไม่ใช่ สูงส่ง มือ–ของเรา พวกเขาจะกล่าวว่า

H3068 H3808 H7311 H3027 H0559

หากไม่ใช่เพราะว่าเราได้กลัวความกริ้วโกรธของศัตรูนั้น เกรงว่าบรรดาปฏิปักษ์ของพวกเขาจะประพฤติตัวแปลกไป และเกรงว่าพวกเขาจะกล่าวว่า กำลังมือของพวกเราจะมีชัย และพระเยโฮวาห์ไม่ได้ทรงกระทำสิ่งสารพัดนี้เลย

28 כִּי־ גּ֥וֹי אֹבַ֖ד עֵצ֣וֹת הֵ֑מָּה וְאֵ֥ין בָּהֶ֖ם תְּבוּנָֽה׃

เพราะ ชนชาติ ที่สูญเสีย สติปัญญา พวกเขา แล้ว–ไม่มี ในพวกเขา ความเข้าใจ

H3588 H1471 H6098 H1992 H0369 H8394

เพราะว่าพวกเขาเป็นประชาชาติที่ขาดคำปรึกษา และไม่มีความเข้าใจใด ๆ ในพวกเขา

29 לְ֝אַחֲרִיתָ֗ם יָבִ֥ינוּ זֹּ֑את יַשְׂכִּ֖ילוּ חָכְמ֣וּ לוּ֙

จุดจบ–ของพวกเขา จะเข้าใจ สิ่งนี้ จะเข้าใจ หากพวกเขามีปัญญา โอ้

H0319 H0995 H2063 H7919 H2449 H3863

โอ อยากให้พวกเขามีปัญญาจริง อยากให้พวกเขาเข้าใจเรื่องนี้จริง เพื่อพวกเขาจะได้พิจารณาปลายทางของพวกเขา

30 כִּי־ לֹ֣א אִם־ רְבָבָ֞ה יָנִ֤יסוּ וּשְׁנַ֙יִם֙ אֶ֣לֶף אֶחָ֔ד יִרְדֹּ֖ף אֵיכָ֑ה

เพราะ เพราะ ถ้า–ไม่ใช่ หมื่นคน จะทำให้แตกหนี แล้ว–สองคน พันคน หนึ่งคน จะไล่ตาม อย่างไร

H3588 H3808 H0518 H7233 H5127 H8147 H0505 H0259 H7291 H0349

וַיהוָ֖ה הִסְגִּירָֽם׃ מְכָרָ֔ם צוּרָ֕ם

แล้ว–พระยาห์เวห์ ทรงมอบ–พวกเขา ขาย–พวกเขา ศิลา–ของพวกเขา

H3068 H5462 H4376 H6697

คนเดียวจะไล่ตามหนึ่งพันคนได้อย่างไร และสองคนจะทำให้หนึ่งหมื่นคนหนีไปได้อย่างไร นอกจากว่าศิลาของพวกเขาได้ขายพวกเขาเสียแล้ว และพระเยโฮวาห์ได้ทรงทอดทิ้งเขาเหล่านั้นเสีย

31 כִּ֣י לֹ֣א כְצוּרֵ֔נוּ צוּרָ֕ם וְאֹיְבֵ֖ינוּ פְּלִלִֽים׃

เพราะ ไม่ เหมือนศิลา–ของเรา ศิลา–ของพวกเขา แล้ว–ศัตรู–ของเรา เป็นผู้ตัดสิน

H3588 H3808 H6697 H6697 H0341 H6414

เพราะว่าศิลาของพวกเขาไม่เหมือนพระศิลาของพวกเรา แม้บรรดาศัตรูของพวกเราก็เป็นผู้ตัดสินเอง

32 כִּי־ מִגֶּפֶן סְדֹם וְשַׁדְמֹת עֲמֹרָה עֲנָבֵמוֹ עִנְּבֵי־

เพราะ จากเถาองุ่น-ของ โสโดม แล้ว-จากไร่-ของ โกโมราห์ องุ่น-ของพวกเขา องุ่น-แห่ง

H1612 H5467 H7709 H6017 H6025 H6025

רֹאשׁ אַכְלֹת מְרֹרֹת לָמוֹ׃

พิษ พวงองุ่น-อัน ขมขื่น แก่พวกเขา

H7219 H0811 H4846

เพราะว่าเถาองุ่นของพวกเขามาจากเถาแห่งเมืองโสโดม และมาจากไร่นาแห่งเมืองโกโมราห์
บรรดาผลองุ่นของพวกเขาเป็นบรรดาผลองุ่นแห่งดีหมี พวงองุ่นของพวกเขาก็มีรสขม

33 חֲמַת תַּנִּינִם יֵינָם וְרֹאשׁ פְּתָנִים אַכְזָר׃

พิษ-ของ งูร้าย เหล้าองุ่น-ของพวกเขา แล้ว-พิษ-ของ งูเห่า อันร้ายกาจ

H2534 H8577 H3196 H7219 H6620 H0393

น้ำองุ่นของพวกเขาเป็นพิษของเหล่ามังกร และเป็นพิษอันโหดร้ายของบรรดางูเห่า

34 הֲלֹא־ הוּא כָּמֻס עִמָּדִי חָתוּם בְּאוֹצְרֹתָי׃

มิใช่-หรือ มัน เก็บสะสมไว้ กับเรา ผนึก ในคลัง-ของเรา

H3808 H1931 H3647 H5978 H2856 H0214

สิ่งเหล่านี้ไม่ได้ถูกสะสมไว้กับเราหรือ และถูกประทับตราไว้ในท่ามกลางคลังทั้งหลายของเราดอกหรือ

35 לִי נָקָם וְשִׁלֵּם לְעֵת תָּמוּט רַגְלָם כִּי קָרוֹב יוֹם

เป็นของเรา การแก้แค้น แล้ว-การตอบสนอง เมื่อถึงเวลา จะลื่น เท้า-ของพวกเขา เพราะ ใกล้ วัน-แห่ง

H5359 H8005 H6256 H4131 H7272 H3117 H7138

וְחָשׁ עָתְדוֹת לָמוֹ׃

แล้ว-รีบมา สิ่งที่กำหนดไว้ สำหรับพวกเขา

H0343 H6264

การแก้แค้นและการตอบสนองเป็นของเรา เท้าของพวกเขาจะลื่นไถลเมื่อถึงเวลา เพราะว่าวันแห่งความหายนะของพวกเขาอยู่ใกล้แค่เอื้อมแล้ว
และสิ่งเหล่านั้นที่จะมาถึงพวกเขาก็รีบเร่ง

36 כִּי יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־ עֲבָדָיו יִתְנֶחָם כִּי

เมื่อ ทรงสงสาร ผู้รับใช้-ของพระองค์ แล้ว-เหนือ ประชากร-ของพระองค์ พระยาห์เวห์ จะทรงพิพากษา เพราะ

H5162 H5650 H3068 H1777

רְאָה כִּי־ אָזְלַת יָד וְאֶפֶס עָצוּר וְעָזוּב׃

ทอดพระเนตร ว่า หมดสิ้น กำลัง แล้ว-ไม่เหลือ ผู้ถูกกักขัง แล้ว-ผู้ถูกทอดทิ้ง

H7200 H0235 H3027 H0657 H6113

เพราะพระเยโฮวาห์จะทรงพิพากษาประชากรของพระองค์ และทรงเปลี่ยนพระทัยเพื่อบรรดาผู้รับใช้ของพระองค์
เมื่อพระองค์ทรงเห็นว่ากำลังของพวกเขาสิ้นลงแล้ว และไม่มีใครถูกเก็บไว้หรือเหลืออยู่

37 וְאָמַר אֵי אֱלֹהֵימוֹ צוּר חָסָיוּ בּוֹ׃

แล้ว-จะตรัสว่า ไหน พระ-ของพวกเขา ศิลา-ที่ พวกเขาลี้ภัย ในพระองค์

H0559 H0335 H0430 H6697 H2620

และพระองค์จะตรัสว่า พระต่าง ๆ ของพวกเขาอยู่ที่ไหน ศิลาของพวกเขาที่พวกเขาได้วางใจนั้นอยู่ที่ไหนเล่า

38 אֲשֶׁר חֵלֶב זִבְחֵימוֹ יֹאכְלוּ יִשְׁתּוּ נְסִיכָם יָיִן

ซึ่ง ไขมัน-ของ เครื่องบูชา-ของพวกเขา พวกเขากิน พวกเขาดื่ม เครื่องดื่มถวาย-ของพวกเขา เหล้าองุ่น-แห่ง

H2459 H2077 H0398 H8354 H3196

יָקוּמוּ יַעְזְרֻכֶם יְהִי עֲלֵיכֶם סִתְרָה׃

จงลุกขึ้น แล้ว-ช่วย-พวกท่าน จงเป็น เหนือพวกท่าน ที่ลี้ภัย

H1961 H5826

ผู้ซึ่งได้กินไขมันแห่งบรรดาเครื่องสัตวบูชาของพวกเขา และได้ดื่มน้ำองุ่นแห่งเครื่องดื่มบูชาทั้งหลายของพวกเขา
จงให้พระเหล่านั้นลุกขึ้นและช่วยพวกเจ้า และเป็นการป้องกันของพวกเจ้าสิ

39 וְרְאוּ עַתָּה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי אֲנִי אָמִית וַאֲחַיֶּה מָחַצְתִּי וַאֲנִי אֶרְפָּא וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל׃

ดูเถิด บัดนี้ ตัวเราเอง คือเรานี่แหละเป็นผู้นั้น และไม่มีพระอื่นใดอยู่กับเรา เราฆ่าให้ตาย และเราทำให้มีชีวิตอยู่ เราทำให้บาดเจ็บ และเรารักษาให้หาย และไม่มีผู้ใดที่สามารถช่วยให้พ้นจากมือของเราได้

40 כִּי־אֶשָּׂא אֶל־שָׁמַיִם יָדִי וְאָמַרְתִּי אֲנִי לְעֹלָם חָי׃

เพราะเราชูมือของเราขึ้นไปถึงฟ้าสวรรค์ และกล่าวว่า เราดำรงอยู่เป็นนิตย์

41 אִם־שַׁנּוֹתִי בְרַק חַרְבִּי וְתֹאחֵז בְּמִשְׁפָּט יָדִי אָשִׁיב נָקָם לְצָרָי וְלְמְשַׂנְאַי אֲשַׁלֵּם׃

ถ้าเราลับดาบอันวาววับของเรา และมือของเรายึดการพิพากษาไว้ เราจะทำการแก้แค้นต่อบรรดาศัตรูของเรา และจะตอบแทนคนเหล่านั้นที่เกลียดชังเรา

42 אַשְׁכִּיר חִצַּי מִדָּם וְחַרְבִּי תֹּאכַל בָּשָׂר מִדַּם חָלָל וְרֹאשׁ פַּרְעוֹת אוֹיֵב׃

เราจะทำให้บรรดาลูกธนูของเราเมาด้วยโลหิต และดาบของเราจะกัดกินเนื้อหนัง และจะทำอย่างนั้นด้วยโลหิตของผู้ที่ถูกฆ่าและของพวกเชลย ตั้งแต่การเริ่มต้นแห่งบรรดาการแก้แค้นต่อศัตรูนั้น

43 הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי־דַם עֲבָדָיו יִקּוֹם וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ׃ פ

จงปีติยินดี โอ พวกท่าน ประชาชาติทั้งหลายเอ๋ย กับประชากรของพระองค์ เพราะว่าพระองค์จะทรงแก้แค้นโลหิตของพวกผู้รับใช้ของพระองค์ และจะทรงทำการแก้แค้นต่อบรรดาปฏิปักษ์ของพระองค์ และจะทรงเมตตาต่อแผ่นดินของพระองค์ และต่อประชากรของพระองค์

44 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּאָזְנֵי הָעָם הוּא וְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן׃

אָמֵית	אֲנִי	עִמָּדִי	אֱלֹהִים	וְאֵין	הוּא	אֲנִי	אֲנִי	כִּי	עַתָּה	וְרְאוּ	39
ทำให้ตาย	เรา	กับเรา	พระอื่น	แล้ว-ไม่มี	เป็นพระองค์	เรา	เรา	ว่า	บัดนี้	จงดู	
H4191	H0589	H5978	H0430	H0369	H1931	H0589	H0589		H6258	H7200	

מַצִּיל׃	מִיָּדִי	וְאֵין	אֶרְפָּא	וַאֲנִי	מָחַצְתִּי	וַאֲחַיֶּה	
ช่วยกู้-ได้	จากมือ-ของเรา	แล้ว-ไม่มีใคร	รักษาให้หาย	แล้ว-เรา	เราทำให้บาดเจ็บ	แล้ว-ทำให้มีชีวิต	
H5337	H3027	H0369	H7495	H0589	H4272	H2421	

לְעֹלָם׃	אָנֹכִי	חַי	וְאָמַרְתִּי	יָדִי	שָׁמַיִם	אֶל־	אֶשָּׂא	כִּי־	40
นิรันดร์	เรา	มีชีวิตอยู่	แล้ว-กล่าวว่า	มือ-ของเรา	ฟ้าสวรรค์	ขึ้นสู่	เรายก	เพราะ	
H5769	H0595		H0559	H3027	H8064	H0413	H5375		

אָשִׁיב	יָדִי	בְּמִשְׁפָּט	וְתֹאחֵז	חַרְבִּי	בְּרַק	שַׁנּוֹתִי	אִם־		41
เราจะคืน	มือ-ของเรา	การพิพากษา	แล้ว-มือ-ของเรา-จะจับ	ดาบ-ของเรา	สายฟ้า-แห่ง	เราลับ	ถ้า		
H7725	H3027	H4941	H0270	H2719		H8150			

אֲשַׁלֵּם׃	וְלִמְשַׂנְאָי	לְצָרָי	נָקָם
เราจะตอบสนอง	แล้ว-แก่ผู้เกลียดชัง-เรา	แก่ศัตรู-ของเรา	การแก้แค้น
	H8130		H5359

חָלָל	מִדָּם	בָּשָׂר	תֹּאכַל	וְחַרְבִּי	מִדָּם	חִצַּי	אַשְׁכִּיר	42
ผู้ถูกฆ่า	ด้วยเลือด-ของ	เนื้อ	จะกิน	แล้ว-ดาบ-ของเรา	ด้วยเลือด	ลูกศร-ของเรา	เราจะทำให้เมามาย	
	H1818	H1320	H0398	H2719	H1818	H2671	H7937	

אוֹיֵב׃	פַּרְעוֹת	מֵרֹאשׁ	וְשִׁבְיָה	
ศัตรู	ผู้นำ-ของ	จากหัว	แล้ว-เชลย	
H0341	H6546		H7633	

เราจะทำให้บรรดาลูกธนูของเรามาเมาด้วยโลหิต และดาบของเราจะกัดกินเนื้อหนัง และจะทำอย่างนั้นด้วยโลหิตของผู้ที่ถูกฆ่าและของพวกเชลย ตั้งแต่การเริ่มต้นแห่งบรรดาการแก้แค้นต่อศัตรูนั้น

יְקוֹם	עֲבָדָיו	דַּם־	כִּי	עַמּוֹ	גּוֹיִם	הַרְנִינוּ	43
จะทรงแก้แค้น	ผู้รับใช้-ของพระองค์	เลือด-ของ	เพราะ	กับประชากร-ของพระองค์	ประชาชาติทั้งหลาย	จงโห่ร้อง	
H5358	H5650	H1818					

עַמּוֹ׃	אַדְמָתוֹ	וְכִפֶּר	לְצָרָיו	יָשִׁיב	וְנָקָם	
ประชากร-ของพระองค์	แผ่นดิน-ของพระองค์-กับ	แล้ว-ทรงลบล้าง	แก่ศัตรู-ของพระองค์	จะทรงคืน	แล้ว-การแก้แค้น	
	H0127			H7725	H5359	

פ
ๆ

จงปีติยินดี โอ พวกท่าน ประชาชาติทั้งหลายเอ๋ย กับประชากรของพระองค์ เพราะว่าพระองค์จะทรงแก้แค้นโลหิตของพวกผู้รับใช้ของพระองค์ และจะทรงทำการแก้แค้นต่อบรรดาปฏิปักษ์ของพระองค์ และจะทรงเมตตาต่อแผ่นดินของพระองค์ และต่อประชากรของพระองค์

הוּא	הָעָם	בְּאָזְנֵי	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה־	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	44
เขา	ประชาชน	ให้ได้ยิน-ของ	นี้	เพลง	ถ้อยคำ-ของ	ทุก		แล้ว-กล่าว	โมเสส	แล้ว-มา	
H1931		H0241	H2063		H1697	H3605	H0853	H1696	H4872	H0935	

נוּן׃	בִּן־	וְהוֹשֻׁעַ
นูน	บุตร-ของ	แล้ว-โฮเชอา
H5126		H1954

และโมเสสได้มาและกล่าวบรรดาถ้อยคำของบทเพลงนี้ในหูของประชากร ตัวท่าน และโฮเชยาบุตรชายของนูน

45 וַיְכַל מֹשֶׁה לְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
แล้ว-จบ โมเสส กล่าว ๏ ทุก ถ้อยคำ เหล่านี้ แก่ ทุกคน-ของ อิสราเอล
H3615 H4872 H1696 H0853 H3605 H1697 H0428 H0413 H3605 H3478

และโมเสสได้เสร็จสิ้นการกล่าวบรรดาถ้อยคำเหล่านี้แก่บรรดาคนอิสราเอล

46 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שִׂימוּ לְבַבְכֶם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵעִיד בָּכֶם
แล้ว-กล่าว แก่พวกเขา จงใส่ใจ ใจ-ของพวกท่าน ต่อทุก ถ้อยคำ ซึ่ง เรา ต่อพวกท่าน เป็นพยาน
H0559 H0413 H7760 H3824 H3605 H1697 H0834 H0595 H5749

דִּבְרֵי כָל־אֶת־לַעֲשׂוֹת לְשָׁמֹר בְּנֵיכֶם אֶת־אֲשֶׁר תְּצַוֶּם הַיּוֹם
ถ้อยคำ-ของ ทุก ๏ เพื่อปฏิบัติ-ตาม ให้รักษา ลูกหลาน-ของท่าน ๏ ท่านจะสั่ง ซึ่ง วันนี้
H1697 H3605 H0853 H6213 H8104 H1121 H0853 H6680 H0834 H3117

הַתּוֹרָה׃ הַזֹּאת
ธรรมบัญญัติ นี้
H8451 H2063

และท่านกล่าวกับพวกเขาว่า จงใส่ใจของพวกท่านต่อบรรดาถ้อยคำทั้งสิ้นซึ่งข้าพเจ้าเป็นพยานในท่ามกลางพวกท่านวันนี้
ซึ่งพวกท่านต้องบัญชาลูกหลานของพวกท่านให้ระวังที่จะกระทำตาม คือถ้อยคำทั้งสิ้นแห่งพระราชบัญญัตินี้

47 כִּי לֹא־דָבָר רֵק הוּא מִכֶּם כִּי־הוּא חַיֵּיכֶם
เพราะ ไม่ใช่ ถ้อยคำ ว่างเปล่า มัน สำหรับพวกท่าน เพราะ มัน คือชีวิต-ของพวกท่าน
H3808 H1697 H7386 H1931 H4480 H3588 H1931 H2416

וּבַדָּבָר הַזֶּה תַּאֲרִיכוּ יָמִים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־
แล้ว-ด้วยถ้อยคำ นี้ ท่านจะมีชีวิตยาวนาน วันเวลา บน แผ่นดิน ซึ่ง พวกท่าน กำลังข้ามไป ๏
H1697 H2088 H0748 H3117 H5921 H0127 H0834 H5674 H0853

פ לְרִשְׁתָּהּ׃ שָׁמָּה הַיַּרְדֵּן
ๆ เพื่อครอบครอง-มัน ที่นั่น แม่น้ำจอร์แดน
H3423 H8033 H3383

ด้วยว่าเรื่องนี้ไม่ใช่เรื่องไร้สาระสำหรับพวกท่าน เพราะเรื่องนี้เป็นชีวิตของพวกท่าน
และโดยทางเรื่องนี้พวกท่านจะยืดวันทั้งหลายของพวกท่านในแผ่นดิน ซึ่งพวกท่านจะข้ามแม่น้ำจอร์แดนไปเพื่อยึดครองแผ่นดินนั้น

48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר׃
แล้ว-ตรัส พระยาห์เวห์ แก่ โมเสส ในวัน นั้น เอง โดยตรัสว่า
H1696 H3068 H0413 H4872 H6106 H3117 H2088 H0559

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับโมเสสในวันนั้นเองว่า

49 עֲלֵה אֶל־הַר הָעֲבָרִים הַזֶּה הַר־נְבוֹ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל־
จงขึ้นไป บน ภูเขา อาบาริม นี้ ภูเขา-ของ เนโบ ซึ่ง ในแผ่นดิน โมอับ ตรงข้าม
H5927 H0413 H2022 H5682 H2088 H2022 H5042 H0834 H0776 H4124 H5921

אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לִבְנֵי כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן אֶת־אֶרֶץ וּרְאֵה אֶת־ יְרֵחוֹ פְּנֵי
ซึ่ง เรา กำลังประทาน แก่บุตรทั้งหลาย-ของ คานาอัน ซึ่ง เรา ให้ ๏ แผ่นดิน ๏ แล้ว-จงมองดู ๏ เยรีโค หน้า
H0834 H0589 H5414 H1121 H3667 H0834 H0589 H5414 H0776 H0853 H7200 H3405 H6440

לַאֲחֻזָּה׃ יִשְׂרָאֵל
เป็นกรรมสิทธิ์ อิสราเอล
H0272 H3478

เจ้าจงขึ้นไปในภูเขาอาบาริมนี้ ถึงยอดภูเขาเนโบ ซึ่งอยู่ในแผ่นดินโมอับ ที่อยู่ตรงข้ามเมืองเยรีโค และจงดูแผ่นดินคานาอัน
ซึ่งเราให้แก่ลูกหลานของอิสราเอลเป็นกรรมสิทธิ์

עַמֶּיךָ	אֶל־	וְהֵאָסֵף	שָׁמָּה	עֲלֵה	אַתָּה	אֲשֶׁר	בָּהָר	וּמֻת		50
ประชาชน-ของท่าน	กับ	แล้ว-ถูกรวมเข้า	ที่นั่น	กำลังขึ้นไป	ท่าน	ซึ่ง	บนภูเขา	แล้ว-จงตาย		
	H0413	H0622	H8033	H5927			H2022	H4191		
עַמָּיו׃	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	הָהָר	בְּהֹר	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	מֵת	כַּאֲשֶׁר־		
ประชาชน-ของเขา	กับ	แล้ว-ถูกรวมเข้า	โฮร์	บนภูเขา	พี่ชาย-ของท่าน	อาโรน	ตาย	ดังที่		
	H0413	H0622	H2022	H2023	H0251	H0175	H4191			

> และจงสิ้นชีวิตเสียในภูเขาซึ่งเจ้าขึ้นไปนั้น และถูกรวบรวมไปอยู่กับประชากรของเจ้า เหมือนอย่างอาโรนพี่ชายของเจ้าได้สิ้นชีวิตในภูเขาโฮร์ และได้ถูกรวบรวมไปอยู่กับประชากรของเขา

קָדֵשׁ	מְרִיבַת	בְּמֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	בִּי	מְעַלְתֶּם	אֲשֶׁר	עַל־	51
คาเดช	เมรีบาห์-แห่ง	ที่น้ำ	อิสราเอล	บุตรทั้งหลาย-ของ	ท่ามกลาง	ต่อเรา	ท่านทำผิด	ที่	เพราะ	
H6946	H4808	H4325	H3478		H8432		H4603			
יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	אוֹתִי	קִדַּשְׁתֶּם	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	צִן	מִדְבַּר־	
อิสราเอล	บุตรทั้งหลาย-ของ	ท่ามกลาง	ฉัน	ทำให้เราบริสุทธิ์	ไม่	ที่	เพราะ	ศิน	ถิ่นทุรกันดาร	
H3478		H8432	H0853	H6942	H3808			H6790		

> เพราะว่าเจ้าทั้งสองได้ละเมิดต่อเราท่ามกลางลูกหลานของอิสราเอลที่น้ำทั้งหลายแห่งเมรีบาห์คาเดชในถิ่นทุรกันดารแห่งศิน เพราะว่าเจ้าทั้งสองไม่ได้ถือว่าเราบริสุทธิ์ในท่ามกลางลูกหลานของอิสราเอล

אֲנִי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבוֹא	לֹא	וְשָׁמָּה	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּרְאֶה	מִנֶּגֶד	כִּי	52
เรา	ซึ่ง	แผ่นดิน	สู่	จะเข้าไป	ไม่	แต่-ที่นั่น	แผ่นดิน	ฉัน	ท่านจะเห็น	จากไกล	เพราะ	
H0589		H0776	H0413	H0935	H3808	H8033	H0776	H0853	H7200	H5048		
					פ	יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי		נֹתֵן			
					ฯ	อิสราเอล	แก่บุตรทั้งหลาย-ของ		กำลังประทาน			
						H3478			H5414			

> ถึงอย่างนั้นเจ้าจะได้เห็นแผ่นดินซึ่งอยู่ตรงหน้าเจ้า แต่เจ้าจะไม่ได้เข้าไปในแผ่นดินซึ่งเราให้แก่ลูกหลานของอิสราเอล